



Berta Elena Vidal de Battini *
(República Argentina)

El tigre y el zorro (Tucumán) 2

El zorro es sobrino del tigre. Y el zorro li hace siempre picardías al tío. Y el tío siempre lu anda por matá al sobrino, pero no puede.

Dice que por áhi han ido unos viajeros y si han quedau a dormí en el campo, y han dejau los lacillos ande han dormíu, y que el zorro se los había robau y se los había comíu. Y que los viajeros lu habían sacau al rastro al zorro y lu habían pillau y lu habían atau. Y han dicho que van a calentar en el juego el asador de fierro y se lu iban a meter por atrás, pa castigo. Y áhi lu habían dejau en la noche.

Y di áhi que pasa por áhi el tigre y le pregunta al zorro pórque 'taba atau. Y di áhi li ha dicho el zorro que él mismo si ha atau, porque iba haber un viento muy grande, que iba a arrancar todo, que los árboles muy grande como ande 'taba él iban a quedar escasos. Y áhi ha teníu miedo el tigre y el zorro que li había dicho que si quiere lu ata áhi, a él, pa que se salve, porque él, que le dice, que él tenía la cueva en que meterse.

El tigre le había creído al zorro y lu había dehatau .

Y el zorro que lu había atau bien al tigre y si había disparau.

Y al otro día que si habían lavantau los hombres y habían visto que el zorro si había transformau en tigre y habían dicho que lo mismo lu iban a castigá. Y han calentau el asador de fierro y que se lu habían metíu por atrás y lu habían largau. Y que casi si había muerto de dolor, quemado.

Y áhi el tigre si ha dau cuenta de todo y si había ido a buscalo al zorro. Y que el tigre andaba buscándolo al zorro. Y si ha metíu el tigre en una quebrada y si ha puesto ande tenía que tomar agua el zorro. Y que tres días hacía que el zorro no podía tomar agua porque 'taba áhi el tigre. Y que el zorro no sabía cómo tomar agua.

Y que el zorro ha juntau muchas hojas. Y si ha untau con miel, y si ha

pegau muchas hojas. Y ha quedau hojudo . Y áhi ha bajau a tomar agua. Que el tigre si ha quedau mirando ese bicho que jamás había visto, ese bicho tan fiero. Y que tenía miedo el tigre a ese bicho hojudo, que en su vida había visto esa clase de bicho.

Y dice que había una cuesta fiera, y el zorro había tomado agua, y que iba Repechando la cuesta el zorro. Y ya cuando el tigre lo vio que 'taba lejito, qui ha tomau coraje y que le grita:

-¡Bicho hojudo!

Y que el zorro li ha dicho:

-Por eso ti hecho quemar el culo.

Y di áhi que si ha dau cuenta el tigre qu'era el zorro. Y lu ha sacau corriendo, pero ya el zorro 'taba lejo.

Y di áhi el tigre si ha ido a su casa. Y tanto pensar cómo lo iba a matá al zorro si ha dau d'enfermo y despué que si ha dau de muerto.

Y ya que la tigra li ha hecho avisá al sobrino con el venau que el tío 'taba enfermo y que si ha muerto y que venga a velo.

Y que había veníu el zorro. Y había dicho que no entraba adentro 'e la pieza anda 'taba el tigre. Y áhi que 'taba antarca en el suelo, el tigre. Y que lo vía de la puerta no más. Y áhi ha 'tau. Y áhi por fin si ha movido el tigre. Y que el zorro ha deharmau la silla y li ha pegau, y ha dicho:

-Muerto que se mueve no velo yo -y ha salíu disparando.

Y el tigre si ha levantau y lu ha sacado corriendo pa pillalo. Y lu andaré buscando tuavía.

*Héctor Remigio Monasterio, 13 años. Tafí del Valle. Tucumán, 1957.
Aprendió este cuento de don Miguel Ángel López, gran narrador de Tafí del Valle, que murió hace cuatro años, a los 78 años de edad. Tafí del Valle.
Hermoso pueblo serrano cuya comarca rural es de las más conservadoras de Tucumán.*

* Extraída de Cuentos y Leyendas Populares de la Argentina, de Berta Elena Vidal de Battini.

Dada la vastedad de ésta enjundiosa obra la Biblioteca Virtual Universal, sin perjuicio de presentarla en sus cinco volúmenes, adopta el método de ofrecerla también dividida para favorecer la búsqueda del lector.

En cada uno de los cuentos la autora menciona al narrador original, del cual extrajo la versión.

2009 - Reservados todos los derechos

Permitido el uso sin fines comerciales

[Facilitado por la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes](#)

Súmese como **[voluntario](#)** o **[donante](#)** , para promover el crecimiento y la difusión de la **[Biblioteca Virtual Universal](#)** www.biblioteca.org.ar

Si se advierte algún tipo de error, o desea realizar alguna sugerencia le solicitamos visite el siguiente **[enlace](#)**. www.biblioteca.org.ar/comentario

